

из одного плана в другой. На той же игре строится „Лечебник, как лечить иноземцев“, где из-под личины лекаря вдруг проглядывает скomorox: „А буде от животной болезни дается ему зелья, от которого на утро в землю“.¹

На раскрытии подлинных причин строится комическая игра и в „Азбуке о голом и не богатом человеке“: „Ехал бы я в гости, да не на чем и никуда не зовут“.² На подобных же переходах часто строится и пословица: „Аз пью квас, а если вижу пиво — не пройду его мимо“.³ Или же пословица начинается дидактически, а заканчивается скomorошьей выходкой: „Еремея потчуют умея: взяв за ворот, да взащей“.⁴ В Калязинской челобитной так же убедительно передана маска смиреномудрия, благочестивой преданности заветам церкви и последующее затем саморазоблачение веселых „питухов“ XVII века.

Искусство сатиры раскрывается в умении унизить и представить врага в самых неловких и смешных положениях.

В ряду этих сатир „Послание“ выделяется отсутствием гротеска и прямыми бранными оборотами; основным средством сатирического изображения является в нем ирония.

Лексический состав „Послания“, как и в большинстве сатир XVII века, лежит в речевых нормах русского просторечия. Вот, например, слово „доспеть“ („Еще тебе, господине, добро доспею“). И. И. Срезневский раскрывает его значение на книжном материале — предупредить, успеть; собираться, приготовляться. Даль же объясняет это слово, исходя из устно-разговорной традиции. Значения этого слова — сделать, сработать, устроить, изготовить, смастерить, состряпать. Например: „У нас мастера всякие есть, все доспеют, что надо“. „Я что доспел тебе, почто бранишься? Что я худого сделал?“. Нетрудно видеть, что „Послание“ берет это слово в народном смысле.

Пожалуй, пожаловать. („Да пожалуй к нам в гости ни ногою“, „И ты, пожалуй, на нас не пеняй“, „А тебе б пожаловати та моя рожь отдать“). Даль: пожалуй, пожалуйста, пожалуйте — прошу, сделай одолжение (Оно бы, пожалуй, и ладно, да не отвечать бы после).

Надсадить („И людей насмешишь, а себя надсадишь“). Даль: надсаживать, надсажать, надсаждать, надсадить; надрывать, вредить с чрезмерным напряжением (Горячую лошадь недолго надсадить).

Пенять („И ты, пожалуй, на нас не пеняй“). Даль: пенять кому, за что — корить, выговаривать, упрекать, изъявлять неудовольствие (... после не пеняй на меня).

Добавим сюда еще такие слова, как гвоздие (гвоздьё), недостаток, поплатиться, останошню, докуду, здрожишь и пр.

Народное выразительное слово характерно также и для пословиц, с которыми словарь „Послания“ нередко совпадает, употребляя отдельные слова и выражения в том же одинаковом с пословицами смысле, с теми же оттенками значения. Например, глагол опрети — в саркастически-снижающем смысле. „Послание“: „Шубою тебя одети — и тебе

¹ В. П. Адрианова-Перетц. Очерки сатирической литературы XVII в. М.—Л., 1937, стр. 248.

² Там же, стр. 23.

³ Пословицы всенароднейшие, № 60.

⁴ Там же, № 828.